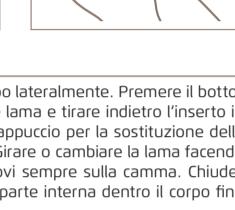
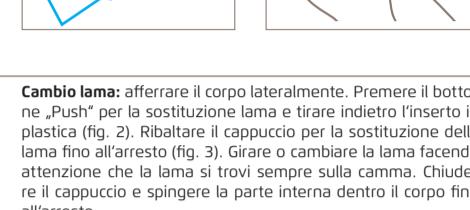
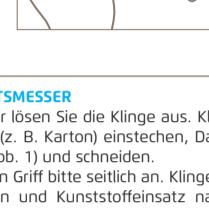




PDF DOWNLOAD  
[www.martor.com/manuals](http://www.martor.com/manuals)



#### ① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

**Handhabung:** Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingen spitze ins Schneidmaterial (z. B. Karton) einstechen, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden.

**Klingenwechsel:** Fassen Sie den Griff bitte seitlich an. Klingenwechselknopf („Push“) drücken und Kunststoffeinsatz nach hinten ziehen (Abb. 2). Klingenabdeckung bis zum Anschlag nach oben klappen (Abb. 3) und Klinge wenden oder wechseln. Achten Sie darauf, dass die Klinge immer auf der Nocke liegt. Abdeckung schließen und Einsatz bis zum Einrasten in den Griff zurückziehen.

**Achtung:** Niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten (Abb. 4)! **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der automatische Klingenzug nicht beeinträchtigt wird! Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenzug wieder einwandfrei funktioniert.

#### ② SAFETY KNIFE HANDLING

**Handling:** Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1).

**Blade change:** Hold knife body sideways. Push the blade change button at the end of the knife and pull the knife apart (fig. 2). Flip the blade retaining lid upwards (fig. 3). Turn or change blade and make sure it's correctly fitted on the pin. Close lid and push the inner part back into the knife body until it snapped in.

**Attention:** Never hold your hand in front of the blade exit (Abb. 4)! **Important:** To keep the automatic safety function in proper working order, it is important to ensure that the cutter is clean and free of any debris. Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

#### ③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Manipulation :** actionnez le curseur pour faire sortir le tranchant du manche. Amorcez la coupe (ex. carton). Otez le pouce du curseur (repr. 1) et coupez.

**Changement de lame :** saisissez le manche latéralement. Enfoncez le bouton „Push“ et retirez l'insert (repr. 2). Soulevez la plaque recouvrant la lame jusqu'à la butée (repr. 3). Retournez ou remplacez la lame en veillant à bien la répositionner. Replacez la plaque sur la lame et repoussez l'insert dans le manche jusqu'à l'enclenchement.

**Attention :** ne jamais laisser la main à la sortie de lame (repr. 4) !

**Important :** afin de garantir le fonctionnement du système de rétraction par ressort, nettoyez régulièrement l'outil – élimuez les résidus éventuels ! Actionnez le curseur afin de vérifier la rétraction correcte du tranchant.

#### ④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Manejo:** Saque la hoja empujando el desplazador hacia adelante, comience a cortar y quite el dedo del desplazador (fig. 1)

**Cambio de hoja:** Sujete el cuerpo del cuchillo por los lados. Empuje el botón de cambio de hoja ubicado al final del cuchillo y abra el cuchillo (fig. 2) Levante la tapa de la hoja (fig. 3). Gire o cambie la hoja y asegúrese de que queda fija sobre el pivote. Cierre la tapa e introduzca la parte interior dentro del cuchillo nuevamente.

**Atención:** Nunca ponga la mano delante de la salida de la hoja (fig. 4).

**Importante:** Para mantener la función automática de seguridad siempre activa, es importante asegurarse de que el cuchillo esté limpio y sin residuos en todo momento! Mueva el pulsador para verificar que el mecanismo de retracción funciona suavemente.

#### ⑤ GEbruIK VEILIGHEIDSMESS

**Gebruik:** Schuif naar voren bewegen, mesje in het karton steken, duim van de schuif nemen en snijden (afb. 1).

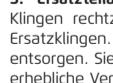
**Mesje verwisselen:** De knop „Push“ indrukken en binnenwerk naar buiten schuiven (afb. 2). Klepje aan voorzijde omhoog bewegen (afb. 3). Mesje juist omkeren of verwisselen op de positie van de nokjes. Klepje sluiten en binnenwerk in de houder schuiven.

**Let op!** Noot de hand aan de voorzijde van de houder plaatzen op de plek waar het mesje naar buiten komt (afb. 4)!

**Belangrijk:** Teneinde de veiligheid en functionaliteit van dit mes te garanderen het mes regelmatig reinigen en controles van het mesje vrijuit naar voren geschoven kan worden en weer vrij naar binnen bewegen.

#### ⑥ MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

**Utilizzo:** spostare il cursore della lama in avanti, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare.



#### ⑦ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

**ACHTUNG:** die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteiltausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenaustausch oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden.

Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

#### ⑧ SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any

#### SECUNORM PROFI LIGHT NO. 123001



NO. 5232  
0,63 mm

#### SECUNORM PROFI LIGHT NO. 123002



NO. 65232  
0,63 mm

#### SECUNORM PROFI LIGHT NO. 123003



NO. 56  
0,63 mm

**Cambio lama:** afferrare il corpo lateralmente. Premere il bottone „Push“ per la sostituzione lama e tirare indietro l'inserto in plastica (fig. 2). Ribaltare il cappuccio per la sostituzione della lama fino all'arresto (fig. 3). Girare o cambiare la lama facendo attenzione che la lama si trovi sempre sulla camma. Chiudere il cappuccio e spingere la parte interna dentro il corpo fino all'arresto.

**Attenzione:** non tenere mai la mano davanti all'uscita lama (fig. 4)!

**Importante:** Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto, è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiale rimasti depositati. Controlli con lo spingi lama, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

#### ⑨ KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

**Kullanım:** Tuşu iterek bıçak ucunu çıkarın, kesilecek malzeme-ye saplayın, kesmeye başlayın ve baş parmağınıza tuştan çekin (resim 1). Üç Değişimi: Bıçaklı iki kenarından tutun, arkadaki tuşa basarak mekanizmayı çıkarın (resim 2). Bıçak ucunun yönünü çevirin ya da değiştirin. Ucun yuvaya oturduğundan emin olun. Kapağı kapatın ve mekanizmayı bıçak gövdesinin içine yerleştirin.

**Dikkat:** Eliniz asla bıçak ucu çıkışına koymayın (resim 4).

**Önemli:** Bıçak mekanizmasının güvenle işleyebilmesi için kesici ucun temiz ve kesim artıklarından arındırılmış olması gereklidir. İtici tuşu kullanarak otomatik geri çekme mekanizmasının düzgün çalıştığını kontrol edin.

#### ⑩ UŻYTKOWANIE NOŽA BEZPIECZNEGO

**Obsługa:** Wysunąć ostrze z rękojeści przesuwając suwak ostrza, a następnie wbić je w przecinany materiał (np. karton), zdjąć kciuk z suwaka (Fot. 1) i rozpoczęć cięcie.

**Wymiana ostrza:** Trzymając rękojeść wciśnąć przycisk z napisem „PUSH“ i wysunąć moduł wewnętrzny (Fot. 2). Pokrywę ostrza podnieść do oporu (Fot. 3). Ostrze obrócić lub wymienić na nowe uważając na to aby było zawsze ulóżone na grzybku pozycjonującym. Pokrywę ostrza zamknąć , a następnie wsuń moduł wewnętrzny do rękojeści.

**Uwaga:** Nigdy nie trzymaj dloni przed szczeleiną ostrza! (Fot. 4).

**Ważne:** Aby zapewnić prawidłowe działanie mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyszczyć z resztek cieczynych materiałów. Należy również systematycznie sprawdzać czy suwak ostrza działa bez zastrzeżeń.

#### ⑪ A BITONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

**Használata:** Nyomja ki a pengét a pengekapcsolóval és kezdje el a vágást! A biztonsági vágháshoz engedje el a kapcsolót! (1 sz. ábra) A kés felemelésekör, ill. az anyag elfogytásakor a penge automatikusan visszahúz a nyélbe, ha ujjunkat nem tartjuk a pengekapcsolón.

**Pengescere:** Fogja meg a kést oldalról és nyomja be a pengecseré gombot a kész ház végén, majd húzza ki a betétet! (2 sz. ábra). Hajtsa fel a pengetárt fedélét és a penge hozzáérhetővé válík! (3 sz. ábra) Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze vissza a betétet a kész házba! Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a tartócsapra helyezze és a betétet megfelelő helyzetben tolja vissza, kattanásig!

**Figyelem:** Soha ne tartsa a kezét a kés pengekimeneti részénél! (4 sz. ábra)

**Fontos:** Az automatikus visszahúzó szerkezet zavartalan működéséért! Minden esetben győződjön meg a rugós szerkezet zavartalanul működéséről!

#### ⑫ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Ovládání:** palcem na posunovači vysunte čepel, vedte řez a pusťte posunovač (obr. 1).

**Výměna čepele:** nůž uchopte po stranách. Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele na konci nože a vytáhněte vložku s čepeli (obr. 2). Kryt čepele odklopěte (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepel a ujistěte se, že je umístěna správně na čepu. Zaklapněte kryt a zasuňte vložku zpět do nože, dokud nezaklapne.

**Upozornění:** nikdy nedržte ruku před výstupem čepele ze nože (obr. 4).

**Důležité:** pro plné zachování bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkонтrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

#### ⑬ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Ovládání:** palcem na posunovači vysunte čepel, vedte řez a pusťte posunovač (obr. 1).

**Výměna čepele:** nůž uchopte po stranách. Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele na konci nože a vytáhněte vložku s čepeli (obr. 2). Kryt čepele odklopěte (obr. 3). Otočte nebo vyměňte čepel a ujistěte se, že je umístěna správně na čepu. Zaklapněte kryt a zasuňte vložku zpět do nože, dokud nezaklapne.

**Upozornění:** pro plné zachování bezpečnostní funkce je důležité se vždy ujistit, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu! Vyzkoušejte posunovač a zkонтrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

#### ⑭ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTEN-

purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on the product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

#### ⑮ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTEN-

TION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez ce ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituerait ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisés :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

#### € INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

#### NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: Het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes in slijn van uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voe nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

#### IT INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (la seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

#### TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçakınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımını iyiye okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünün lütfen sadece manuel kesim işlerini için her zaman özenli bir şekilde kullanın, başka herhangi bir amaçla kullanılmayınız. Burada kesici ucun berildirdiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz.

Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR ucuları keskin, temiz ve hasarsız kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmaları önlemek olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuz yanından kesim yapınız.

**3. Yedek Parça Değişim:** Bıçak uclarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek ucları kullanın. Kullanılmış bıçak ucları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak ucları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişimi veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi意想不到 veya aşırıma belirtileri görüldüğünde bunun ayırlması ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması Yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyetle alınır. Ürünün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle İlgili Bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereğizliklerin kırılımını önlemek için temizlik yapınız.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusundur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

#### PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko techniczne sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnego ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciętem.

**3. Wymiana części zamiennych stopień ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stopień ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytých ostrzy nie należy wrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, niż takî musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

#### HU BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa el-érhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyággal használhassa.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a termékét átvásároltak és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyeket alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övvételek kedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**2. Kölönleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épekk, tiszta és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használattal előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiával és a működésmóddal. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágáンド anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlennül. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelen pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a termékét átvásároltak és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyeket alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övvételek kedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa penget oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kés biztonságos helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyeződéstől és a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítatható legyen.

**FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk!** A kést tartsa távol a gyermeketől!

#### DE BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Čitelné instrukce uchovejte na bezpečné, dobré přístupné místo.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k žádnému kromě řezání materiálu. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepeli druhou rukou nebo na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své vlastní riziko zranění!

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezáním materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepeli druhou rukou nebo na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své vlastní riziko zranění!

**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy nebo výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt vyrázen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

**4. Nepoužívaté li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečné místo.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystraňujte jej zbytečně vlnkostí.

**UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádoucí odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

#### IT INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono messe modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (la seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

#### TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçakınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanımını iyiye okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünün lütfen sadece manuel kesim işlerini için her zaman özenli bir şekilde kullanın, başka herhangi bir amaçla kullanılmayınız. Burada kesici ucun berildirdiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz.

**2. Yerel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR ucuları keskin, temiz ve hasarsız kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmaları önlemek olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuz yanından kesim yapınız.

**3. Yedek Parça Değişim:** Bıçak uclarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek ucları kullanın. Kullanılmış bıçak ucları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak ucları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişimi veya kullanım sırasında fonksiyon arızalar gibi想不到 veya aşırıma belirtileri görüldüğünde bunun ayırlması ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması Yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyetle alınır. Ürünün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle İlgili Bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereğizliklerin kırılımını önlemek için temizlik yapınız.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

#### PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Aby zabezpieczyć przed urazem, należy zastosować ostrze zabezpieczające, z mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, niż takî musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko techniczne sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnego ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na obszarze poza obszarem poza ciętem.

**3. Wymiana części zamiennych ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytých ostrzy nie należy wrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, niż takî musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki